



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/1162
14 de diciembre de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTAS IDÉNTICAS DE FECHA 12 DE DICIEMBRE DE 1998 DIRIGIDAS AL
SECRETARIO GENERAL Y AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención lo siguiente:

1. El 5 de diciembre de 1998, el buque iraquí Al-Abid, cuando navegaba por aguas jurisdiccionales iraquíes del puerto de Umm Qasr hasta el silo de Umm Qasr, para seguir rumbo al puerto de Al-Ma'qil en Basora, cargado con 1.500 toneladas de trigo, fue víctima de la piratería de varias lanchas y un helicóptero pertenecientes a las fuerzas estadounidenses. Un grupo integrado por elementos de dichas fuerzas subió a bordo del buque y lo registró, en tanto que otro grupo de lanchas se quedó rodeándolo.

2. A las 12.30 horas del 6 de diciembre de 1998, finalizado el acto de piratería de las fuerzas de los Estados Unidos, el buque puso rumbo a Chatt el-Arab.

Estas prácticas de los Estados Unidos constituyen una agresión flagrante contra la República del Iraq. Por ello, espero que Vuestra Excelencia intervendrá para poner fin a esta conducta estadounidense hostil e injustificable que, en los últimos tiempos, se repite cada vez con mayor frecuencia. Son prácticas que constituyen una violación de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional, y que amenazan la soberanía y la seguridad de un Estado Miembro de las Naciones Unidas. Asimismo, reafirmo el total y legítimo derecho de la República del Iraq a exigir las indemnizaciones legales a que haya lugar por los daños que dichas prácticas ocasionan a la República del Iraq y a sus ciudadanos y bienes, de conformidad con el principio de responsabilidad internacional.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente